

PROLINE®



079003 – 3L

079007 – 7L

079011 – 11L

079012 – 12L

GB	INSTRUCTION MANUAL.....	SPRAYER
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	DRUCKSPRITZE
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	OPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	ОПРЫСКИВАТЕЛЬ ПОМПОВЫЙ
RO	INSTRUCȚII DE FOLOSIRE.....	VERMOREL
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	SLĖGINIS PURKŠTUVAS
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	ОПРИСКУВАЧ ПОМПОВИЙ
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	NAGYNYOMÁSÚ PERMETEZŐ
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	SPIEDIENA SMIDZINĀTĀJS
EE	KASUTUSJUHEND.....	SURVEPRITS
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	ПРЪСКАЧКА ПОД НАЛЯГАНЕ
CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ.....	TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ
SK	NÁVOD NA POUŽITIE.....	TLAKOVÝ POSTREKOVAC

GB INSTRUCTION MANUAL

- Pressure sprayer for water and mild liquids with neutral pH value.
- The sprayer is not intended for pesticide use.
- Always use the sprayer in the presence of at least two persons when operating indoors.
- Clean the sprayer and the lance with water after each use.
- People are not allowed to be close to the sprayer during operation especially children and pregnant women.
- Always reduce the pressure in the tank before unscrewing the cap.
- It is not allowed to block the security valve by any means.
- Always check the sprayer before you start the operation.
- Press and turn the handle anti-clockwise to open the tank.
- Fill the tank with liquid up to max. level mark.
- Press and turn the handle clockwise.
- Unlock the handle by turning it into neutral position.
- Pump the tank by pressing the handle several times.
- Set the nozzle to get the required jet.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

- Drucksprüher für Wasser und milde Flüssigkeiten mit neutralem pH-Wert.
- Der Sprüher ist nicht zur Verwendung von Pestiziden bestimmt.
- In geschlossenen Räumen darf das Spritzgerät bei mind. 2 Personen betrieben werden.
- Jedesmal nach abgeschlossenen Spritzarbeiten das Spritzgerät und die Lanze mit Wasser durchspülen.
- Kinder und Dritte vom Spritzgerät fern halten.
- Vor dem Lösen des Kopfes oder der Deckel den Druck im Behälter immer reduzieren.
- Das Sperren des Sicherheitsventils ist verboten.
- Vor jeder Arbeit den Zustand des Spritzgerätes prüfen.
- Den Füllpropfen lösen, indem der gedrückte Hebel nach links gedreht wird.
- Den Behälter mit Flüssigkeit füllen.
- Dabei das max. Niveau nicht überschreiten.
- Den Füllpropfen wieder schließen.
- Den Pumphebel entriegeln, indem er in die neutrale Stellung gedreht wird.
- Den Behälter mit mehreren Pumpbewegungen des Hebels aufpumpen und ihn in der gedrückten Stellung wieder verriegeln.
- Mit der Düsenabdeckung drehen und den gewünschten Strahl wählen.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Opryskiwacz ciśnieniowy do wody i łagodnych płynów o neutralnej wartości pH.
- Opryskiwacz nie służy do stosowania pestycydów.
- W pomieszczeniach zamkniętych opryskiwacz używać przy obecności min. 2 osób.
- Każdorazowo po opryskiwaniu wypukać opryskiwacz i lancę wodą.
- Dzieci i osoby postronne nie mogą mieć dostępu do opryskiwacza.
- Zawsze zredukować ciśnienie w zbiorniku przed odkręceniem głowicy lub pokrywki.
- Zabrania się blokować zawór bezpieczeństwa w jakikolwiek sposób.
- Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan opryskiwacza.
- Odkręcić korek wlewowy przekręcając rączkę w lewo w pozycję wciśniętej. Napełnić zbiornik cieczą nie przekraczając nigdy max. pojemności opryskiwacza.
- Zakręcić dokładnie korek wlewowy.
- Odblokować rączkę do pompowania przekręcając ją do położenia neutralnego.
- Napompować zbiornik kilkunastoma ruchami rączki i zablokować ją ponownie w położeniu wciśniętym.
- Ustawić rodzaj strumienia pokrywając osłoną dyszy.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Оприскиватель высокого давления для воды и мягких жидкостей с нейтральным pH
- Оприскиватель не предназначен для использования пестицидов.
- В закрытых помещениях при использовании опрыскивателя должен находиться не менее двух человек.
- Каждый раз по окончании опрыскивания необходимо промыть опрыскиватель и шлангу водой.
- Запрещён доступ к опрыскивателю детей и посторонних лиц.

- Всегда перед отвинчиванием головки или крышки необходимо уменьшить давление в резервуаре.
- Запрещено блокировать клапан безопасности каким-либо способом.
- Всегда, прежде чем приступить к работе, следует проверить состояние опрыскивателя.
- Отвинтить пробку вливного отверстия, вращая ручку в лево в нажатом состоянии. Заполнить резервуар жидкостью так, чтобы в никоём случае не превысил объём опрыскивателя.
- Плотно завинтить вливную пробку.
- Отблокировать ручку для накачивания, поворачивая её в нейтральную позицию. Накачать резервуар выполнив более десяти движений ручкой и вновь заблокировать её в нажатом положении.
- Установить вид струи вращая покрывку сопла.

RO ÎNSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Pulverizator sub presiune pentru apă și lichide blânde cu valoare neutră a pH-ului
- Pulverizatorul nu este destinat utilizării pesticidelor.
- Folosiți întotdeauna aparatul în prezența a cel puțin două persoane atunci când îl utilizați în interior.
- Curățați aparatul și bara cu apă după fiecare utilizare.
- În timpul funcționării, accesul persoanelor în apropierea dispozitivului este interzisă, în special copii și femeile gravide.
- Reduceți mereu presiunea rezervorului înainte de a desuruba capacul.
- Este interzisă blocarea valvei de siguranță.
- Verificați întotdeauna dispozitivul înainte de a-l utiliza.
- Apasati si rotiti manerul in sens contrar acelor de ceasornic pentru a deschide rezervorul. Umpleti rezervorul cu lichid pana la nivelul maxim marcat.
- Apasati si invartiti manerul in sensul acelor de ceasornic.
- Deblocati manerul prin rotirea lui pe o pozitie neutra. Pompati rezervorul prin apasarea manerului de mai multe ori.
- Setati regulatorul de presiune pentru a obtine jetul necesar.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- Slėginis purkštuvas vandeniui ir švelniems skysiams su neutraliu pH.
- Purkštuvas neskirtas pesticidams naudoti.
- Uždarose patalpose purkštuvu galima naudotis ne mažiau kaip 2 asmenų akivaizdoje.
- Kiekvieną kartą po apipurškimo, nuplauti purkštuvą ir purškimo ietį vandeniu.
- Purkštuvu neturi naudotis vaikai ir pašaliniai asmenys.
- Visada sumažinti slėgį bakelyje prieš atskudami galvutę ir dangtį.
- Apsauginio vožtuvo negalima jokiu būdu blokuoti.
- Kiekvieną kartą prieš pradėdant darbą reikia patikrinti purkštuvą būklę.
- Atsukti įpylimo kamštį persukant rankeną į kairę nuspaustoje padėtyje.
- Pripildyti bakelį skysčiu neperžengiant maksimalios purkštuvos talpos.
- Užsukti įpylimo kamštį.
- Atblokuoti pumpavimo rankeną persukant į neutralią padėtį.
- Pripumpuoti bakelį atliekant kelioliką judesių rankena ir iš naujo užblokuoti nuspaustoje padėtyje.
- Nustatyti srauto tipą sukaant antgalio gaubtą.

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Обприскувач під тиском для води та м'яких рідин з нейтральним pH.
- Обприскувач не призначений для використання пестицидів.
- В закритих приміщеннях вживати обприскувач при наявності вприміщенні не менше ніж 2 осіб.
- Кожний раз після обприскування промити обприскувач і шлангу водою.
- Діти і сторонні особи не повинні мати доступ до обприскувача.
- Перш ніж відвинути головку або кришку, необхідно обов'язково зменшити тиск в резервуарі.

- Заборонено будь-яким способом блокувати клапан безпеки.
- Кожний раз перед початком роботи слід перевірити стан обприскувача.
- Відгвинтити заливний корок, обертаючи в натиснутому положенні ручку вліво.
- Наповнити резервуар рідиною так, щоб не перевищити максимальну ємність обприскувача.
- Загвинтити заливний корок.
- Розблокувати ручку для помпування, обертаючи її в нейтральне положення. Напомпувати резервуар, виконуючи кількісний рух ручкою, а потім знову заблокувати її в натиснутому положенні.
- Встановити необхідний вид струменя, обертаючи захисний елемент (кришку) сопла.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A permetező nem alkalmas növényvédők szerek használatára.
- Zárt helyiségekben a permetezőt legalább 2 személy jelenlétében használni.
- Permetezés után minden alkalommal átöblíteni vízzel a permetezőt és a permetező csövet.
- A permetező berendezés gyermekek és harmadik személyek kezébe nem kerülhet.
- A permetezőfejt vagy fedél lecsavarása előtt mindig lecsökkenteni a nyomást.
- Tilos bármilyen módon elzárni a biztonsági szelepet.
- A munkavégzés megkezdése előtt minden alkalommal ellenőrizni a permetező állapotát.
- Kinyitni a beöntőnyílást a kéz benyomott állapotban történő balra fordításával.
- Megtölteni a tartályt a folyadékkal, sohasem szabad túllépni a permetező max. úrtartalmát.
- Bezárni a beöntőnyílást.
- Kioldani a szivattyúkart annak semleges pozícióba történő elfordításával.
- Bepumpálni a tartályba tizenegynéhány mozdulattal és újra leblokkolni benyomott állapotban.
- Beállítani a permetezési sugarat a fúvóka burkolat elfordításával.
- Nyomáspertető vízhez és enyhe, semleges pH-értékű folyadékokhoz.

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- Spiediena smidzinātājs ūdenim un maigiem šķidrumiem ar neitrālu pH vērtību.
- Smidzinātājs nav paredzēts pesticīdu lietošanai.
- Slēgtās telpās smidzinātāju lietot min. 2 personu klātbūtnē.
- Katru reizi pēc lietošanas ūdeni skalot smidzinātāju un tā šļūteni.
- Smidzinātāju nedrīkst lietot bērni un nepieaugušas personas.
- Pirms galvas vai kāku atskrūvēšanas tvertnē vienmēr reducēt spiedienu.
- Aizliegts jebkāda veida bloķēt drošības vārstu.
- Katru reizi pirms darba sākuma pārbaudīt smidzinātāja stāvokli.
- Pagriežot rokturi pa kreisi iespiešas stāvoklī atskrūvēt ieliešanas korķi.
- Uzpildīt smidzinātāju ar šķidrumu, nekad nepārsniedzot maks. smidzinātāja tilpumu.
- Aizskrūvēt ieliešanas korķi.
- Atbloķēt sūkņēšanas rokturi pagriežot to neitrālā stāvoklī.
- Uzskūnēt tvertni ar pārsmit roktura kustībām un atkārtoti to nobloķēt iespiešas stāvoklī.
- Pagriežot sprauslas pārsegu uzstādīt nepieciešamo strūklu.

EE KASUTUSJUHEND

- Survepris vedelikele ja ornameele vedelikele neutraalse pH-väärtusega.
- Prits ei ole ette nähtud pestitsiidide kasutamiseks.
- Kinnistes ruumides kasutage pritsi minimaalselt kahe inimese juures olekul.
- Iga kord peale pritsi kasutamist peske otsik veega puhtaks.
- Lapsed ja teised kõrvalised isikud ei tohi omada pritsile juurdepääsu.
- Enne pea või kaane ära keeramist alandage balloonis rõhk.
- Kaitsesklapi blokeerimine on igati keelatud.
- Iga kord enne tööde algust kontrollige pritsi seisukorda.
- Keerake lahti kork, pöörates käepide vasakule vajutatud olekus.
- Täitke balloon vedelikuga kuni margini max. Keerake kinni kork.
- Blokeerige lahti käepide pumpamiseks, pöörates see neutraalsesse asendisse.
- Pumpake balloon täis mõne käepide vajutusega ja blokeerige see taas vajutatud olekus.
- Valige välja surve tüüp, keerates kate düüsi.

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Пръскачка под налягане за вода и меки течности с неутрален pH стойност
- Пръскачката не е предназначена за употреба с пестициди.
- В затворени помещения работете с пръскачката в присъствието на най-малко още двама души.
- Всеки път след пръскане изплаквайте пръскачката и копито с вода.
- Не се позволява деца и трети лица да имат достъп до пръскачката.
- Преди да развъртите главата или капака, винаги намалявайте налягането в резервоара.
- Забранява се предпазният клапан да се блокира/покрива по какъвто и да е начин.
- Всеки път преди да започнете работа, проверявайте състоянието на пръскачката.
- Отвъртете капака на отвора за наливане като въртите ръкохватката на ляво и натискате.
- Напълнете резервоара с течност като никога не превишавате максималната поемност на пръскачката.
- Завъртете капака на отвора.
- Деблокирайте ръкохватката за помпване завъртайки я до неутрално положение.
- Напомпайте резервоара с петнайсетина движения на ръкохватката и отново я блокирайте като я натиснете.
- Регулирайте вида на струята като въртите капака на дюзата.

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ

- Tlakový postřikovač na vodu a jemné kapaliny s neutrální hodnotou pH.
- Postřikovač není určen k použití pesticidů.
- V uzavřených místnostech lze používat postřikovač výhradně za přítomnosti min. 2 osob.
- Po každém použití vypláchněte postřikovač a trubicu vodou.
- Děti a postranní osoby nemohou mít přístup k postřikovači.
- Vždy před odsroubováním hlavy nebo krytu snižte tlak v nádrži.
- Vyhnete se jakéhokoliv zablokování bezpečnostního ventilu.
- Po každé před zahájením práce zkontrolujte stav postřikovače.
- Odsroubujte zátku naplňování otočením kliky v stlačené poloze doleva.
- Naplňte nádrž kapalinou, dbejte při tom, abyste nikdy nepřekročili maximální objem postřikovače.
- Zásroubujte zátku naplňování.
- Odblokuje kliku na pumpování tím, že ji otočíte do neutrální polohy.
- Napumpujte nádrž více než deseti pohyby kliky a zablokujte ji opětovně ve stlačené poloze.
- Nafidte druh proudu otočením krytu trysky.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

- Tlakový postrekovač na vodu a jemné kvapaliny s neutrálnou hodnotou pH.
- Postrekovač nie je určený na použitie pesticídov.
- V uzavretých miestnostiach ide používať postrekovač výhradne za prítomnosti min. 2 osôb.
- Deti a postranné osoby nemôžu mať prístup ku postrekovaču.
- Vždy pred odskrutkovaním hlavy alebo krytu znížte tlak v nádrži.
- Vyhnete sa akéhokolvek zablokovania bezpečnostného ventilu.
- Zakaždým pred zahájením práce skontrolujte stav postrekovača.
- Odskrutkujte zátku naplňovania otočením kliky v stlačenej polohe doľava.
- Naplňte nádrž kvapalinou, dbejte pri tom, aby ste nikdy neprekročili maximálny objem postrekovača.
- Zaskrutkujte zátku naplňovania.
- Odblokuje kliku na pumpovanie tým, že ju otočíte do neutrálnej polohy.
- Napumpujte nádrž viac ako desiatimi pohybmi kliky a zablokujte ju opätovne v stlačenej polohe.
- Nariaďte druh prúdu otočením krytu trysky.

